

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 93 (1966)
Heft: 3-4

Artikel: C'ât le temps des cléges !
Autor: L'Aidjolat
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-234163>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

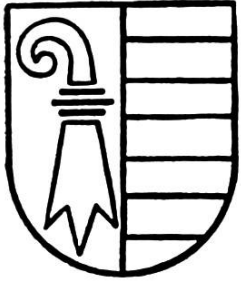
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



C'ât le temps des çléges!

Tiaind vôs yèrèz ces laingnes, aimis patoisaints, les çléges seraint pèssès. Les oùejés airaint « çhiotrè » les drieres, que les tieuyous n'aint saivu pâre â capiron des hâts çlégies.

Ces bés et bons fruts sont aidé bîn r'tieuri : tot l'monde les aime, tot l'monde y fut aiprés. Ran que de les vouere, l'âve nôs vînt en lai gouêrdege. E y é longtemps qu'en tchainte de totes faïçons « le temps des çléges ». S'an on l'occâsion de graipinaie chu ïn çlégie, an s'en fot ïn « bos-sat » è s'rendre malaite, â moins jusqu'â lend'main... Qu'en vôs en bèye ènne crat-tèe, vôs n'serîns allaie â yé¹ sains lai vudie ! Taint pés s'è fât se r'yeuvaie dous ou trâs côps...

Lai tieujeniere profite di temps des çléges pour préparaie totes soûetches de r'pés² : les toétchés³, les mijeules, les begnats, et bîn d'âtres r'cegnons⁴ que n'aint pe de nom en patois. Elle fait aiche-bîn des confitures, des conserves qu'èlle rétrope⁵ pou vôs les foèrraie dôs l'nèz pus taïd, tot en vôs dyaint : « Te vois, tai Mairie, èlle te paiye les çléges en pien huvie ! Te s'rés ïn pô dgenti, qu'i m'pense ! »

Tiaind les çléges sont maivures, les afaints se faint lous que dyînt les véyes dgens. Pou cés qu'aint des çlégies pou raissasiaie lai mairmaïye⁶, tot vait bîn. Mains ç'ât les âtres dôli ! Lai pouere mère que compte ses drieres pieçattes â fond de sai boéchatte ne saît qué saint aippe-laie en son s'coué, foéche qu'èlle ât tirvoingnie⁷ poi ses « p'tés lous ». Çoli s'comprend ! Les bèlles celéges étâlées dains les boutiçhes poétchant bramant envie, mains èlles ne v'niant pe soie chu

lai tâle. Mâtin ! les çléges sont tchieres pou les p'tés dyaingnous !⁸ A djoé d'âjd'heû, les poueres dgens les ravoétant pus qu'ès n'les maindgeant !

E n'fât pe trop s'étoinnaie se les « p'tés lous » s'en vaint schmerotzaie⁹ dôs les çlégies des véjîns, èt peus l'envie édaint, les voili chu les aïbres, déraimaint, engouïlaint çléges et dyenés¹⁰. An n'seraît dire qu'ès faint daïdroit, bîn chur, mains an n'seraît, non pus, les condamnaie sains pidie, qu'en dites-vôs ? El airrive prou s'vent que les p'tés mâlaippris câssant les brainces. Ç'ât bîn dannaidge ! Mains èl airrive aïtot qu'ès r'ciant quéques riemées¹¹ ou soûetenées¹², ou bîn oncoé, ço qu'en n'dairait pe vouere, ïn piomb laivoè l'dôs pie son nom, ou s'en vaint les aroiyes déchiquetées. I seus chur que yun ou l'âtre de mes yéjous¹³ peut avoi des seuvenis chu ci tchaïpitre-li, que n'né ?

Tchéque annèe, lai séjon des çléges me raïppele mon afaince, entre heûte et dieche ans. Nôs étîns oncoé tus en l'hôtâ. Le père était moûe. Mai boinne mère le rempiaïçait pou faire allaie le ménaidge et diridgie ses sept afaints. I étôs le tchiân-ni¹⁴. Nôs aivîns ïn prè en « l'Etaing », â pied di Sâcy, que londgeait le tchemîn d'lai Montaigne. Tot le long de lai bairre è y aivaît ènne laingnie de çlégies, qu'étînt bés, lairdges et hâts. C'était des « noïries », moins yun que bèyaît des grosses-roudges. Mai mère dyaît qu'èls aivînt â moins cînquante ans. Yôs çléges étînt bèlles, grosses, fermes, djutouses, socrées. Les dgens di v'laidge les coingné-chînt des fin meus... An était tçhitte de tieudre les brainces que bèyînt chu

l'tchemin... Es f'sint bin soïe de les pâre ; ès n'aivint qu'è râtaie, dôs les grosses brainces, les tchies de foin que déschendant de lai montaigne pou s'régâlaie. Çoli n'yôs côtaît ran, an léchaît faire. An poéyâit craire qu'èls aittendint que les çléges sint maivures è point pou allaie foinnaie és montaignes...

Tiaind le temps de lai tieuyatte était li, mes dous frères, dous bons lurons, aittaitchint les grantes étchieles chu lai tchairatte è doûes rue, mes sœurs en f'sint aittaint des tchairpaingnes et des crattes, èt peus nôs païtchins â moitan d'lai maitnée. Aichetôt chu piaice, achetôt â traivaiye, que duraît tot lai djoinnée. Pe quection de nonnaie¹⁵, an maindgeaît des çléges et di pain.

E m'était défendu de graipinaie aimont les étchieles. I n'poéyôs pe non pus tchaitenaie¹⁶ és aïbres qu'étint bin trop gros. I maindgeôs les çléges que tchoéyint è terre. Les tieuyous qu'étint dgentis d'aivô moi m'en tchaimpint quéques poingnattes ou des tchaicats¹⁷. El airrivaît qu'enne tieuyouse mâlaidroite renvoichaît ènne païtchie de sai cratte. Qué fête pou moi ! I m'aïssietôs â pie di çlégie, i écâchos¹⁸ les çléges pou rôtaie les dyenes, i rempiâchôs mai p'tête étchéyatte és trâs quâts, i mâçhyôs in pô d'âve poi li dedains, èt peus i boiyôs ci mouësse. Peutes bin craire qu'i m'froiyôs d'lai bèle maniere, i r'sannôs è pô prés in négre. Putôt que

de me granmoinnaie¹⁹, tot l'monde riaît de bon tiûere.

Lai djoinnée fini, mes frères coitchint les étchieles dains les baïres, mes sœurs ficelint pnies et crattes chu lai tchairatte pou rentraie en l'hotâ. Les bouêbes aivô lai récolte tranvoichint le v'laidge, les féyes aivô yote petét négre péssint poi drie... Ç'ât mai mère que vudaît les çléges chu des yeussûes²⁰ de toile écrûe qu'elle étendaît chus des tâles. Elle preniaît bin des précâtions et bin di tieusain. Taint qu'i vivraî lai séjon des çléges, i varraî cés meurdgies²¹ de bèles celéges noires que r'yuïnt c'ment des diâmants. Elle les vendaît, le lend'main s'èlle poéyâit, pou quat' sous lai livre ou six sous l'kilo, aivô l'bon poids... Et peus lai récolte duraît ènne tçhinzainne de djoés dains les boïnes années. Tiaind an s'raïppele ces temps-li, an craï sondgie... Et poétchaint, an s'piaïjaît en l'hotâ... en était tus ensoïne... an s'ainmaît... et peus, an s'ât séparè... mitenaint, an sondge, an sondge...

L'Aidjolat.

Courtételle, 17 juillet 1965.

¹ Le lit ; ² les repas ; ³ les gâteaux ; ⁴ les mets ; ⁵ remiser ; ⁶ la marmaille (groupe d'enfants) ; ⁷ tirailler de tous côtés ; ⁸ les gagne-petit ; ⁹ aller à la maraude ; ¹⁰ les noyaux ; ¹¹ une fouettée (coups de fouet) ; ¹² une volée de coups de bâton ; ¹³ les lecteurs ; ¹⁴ le cadet ; ¹⁵ dîner ; ¹⁶ gravir, en imitant les chats ; ¹⁷ des trochets ; ¹⁸ écraser ; ¹⁹ gronder ; ²⁰ grands draps ; ²¹ des tas.



Chic
Confort
Élégance
Résistance
avec :

MARTINOLI

Chaussures _____ réparations
DELÉMONT Téléphone (066) 2 11 88

Po to ço que vos â nécessaire
ai n'y é qu'enne boënnè aidrassè :

Gonset

Delémont Téléphone (066) 2 14 96